

# CARTA NU GUTHEL·LA' SANTIAGO PARA ITUTE YÉTSILOYOU

La Epístola Universal De

## SANTIAGO

---

**1** Inte' Santiago runia' obedecer nu ra Jesucristua, lèe nna née enne' rigú'ubia' lo iyate. Inte' nna rithél·la'a' la' rinàbatitsa' quia' lani iyaba ca descendiente qui' ca tsì'nu yì'ni Israel canu nàthilàlia ba le' itute yétsiloyu.

<sup>2</sup>Lebi'ì ca hermano quia', iÿetse' prueba dá' lani ri'u canchu ríalatsi' ri'u, pero canchu chi ruttsa'lo le ca pruébì nna ná qui'ni gata' la' redacca' latsi' lo losto' le. <sup>3</sup>Ica'rubà le porqui'ni de chi ríalatsi' le nu ra Tata Dios màsqui'ba chi cca le sufrir por ca prueba, à' modo nna gata' adí capacidad qui' le para gúchia le adí nna tsíalatsi' le lani itute latsi' le itúba cabàni le le' yétsiloyu. <sup>4</sup>Pero liguni duella' qui'ni gulue' le qui'ni ràppa le confianza Tata Dios miéntraste cca le sufrir biya prueba hasta qui'ni prueba nu dá' lani le ttíà. À' modo nna gata' adí fuerza qui' le para gúchia le biya prueba nu chì' da'la nna, cca le tsìttsi nna enne' ritelíni nna tì'a rú'ulatsi' Tata Dios.

<sup>5</sup>Pero canchu nuya ttu le reyàtsani la' riyeni, lã nna ná qui'ni inàbaniã Tata Dios lani oración. Yala enne' tse' ná Tata Dios para gúnnée itute la' ritelíni nu riquína'niã, labí biya ínnie después de chi bènnèe. <sup>6</sup>Pero enne' nu chi runiã oración lani Tata Dios nna ná qui'ni tsíalatsi'ì qui'ni lèe nna gutie nu rinàbã lani e. Bittu ná qui'ni gulábalatsi'ì qui'ni xiaba labí ecàbie oración qui'ì. Porqui'ni canchu ttu enne' labí egà'nã seguro canchu huecàbie oración qui' niã nna pues rudu chùppaniã nna. Porqui'ni ttu tsàstitó' huaccayé bá latsi'ì, pero àtsàsti nna bíruhuá. À' runi indatò' canchu chi riria be' lúj, ttu tsàsti tabá huàdia betsina' qui'ì ttu lado, àtsàsti tabá nna odèqquiã nna attu lado. <sup>7</sup>Canchu à' ná duda nu té qui' ènni'a, bittu ná qui'ni gulábalatsi'ì qui'ni thí'ã biya qui' Tata Dios. <sup>8</sup>Lã nna labí biya thí'ã qui' Tata Dios porqui'ni labí ribeqquia ttùdi latsi'ì para guniã biya, porqui'ni yala

ruttsiáníq biya tabá rulábalatsi'í  
 nna yala variable ná la' riyeni qui'í.

<sup>9</sup>Ttu hermano nu ríalatsi', pero  
 canchu ca enne' nna labí cuenta  
 cuecquia ça na, pues hermánua  
 nna dàniq edácca'niq porqui'ni yala  
 enne' re' cuenta ná ru'a lo Tata Dios.

<sup>10</sup>Ttu hermano nu ríalatsi' pero chi  
 ná enne' rico nna, dàniq edacca'  
 huániq canchu íl-lani biya prueba  
 nu runi qui'ni eyacca' enne' humilde,  
 porqui'ni hui'yu ba tsá gattiq nna  
 labiru dúq le' yétsiloyuí, tì'a ná ca  
 iyyà anta' campo nna yala tsè' rilá'  
 ça, pero quètha tabá rittè qui' qui'.

<sup>11</sup>Tiempo ubá nna pues ca planta to'  
 ribitsi bá ça por ubitsa, làniana iyyà  
 qui' qui' nna rihuèthia bá ça nna  
 l-lúya latsi' qui'. A'hua ca enne' rico  
 nna, pues la' dàliani qui' qui' nittilo  
 bá nna gatti ça lo tsina nu runi ça.

<sup>12</sup>Ica'rubà enne' nu runiq seguir  
 ràppa confianza lani Tata Dios  
 màsqui'ba dá' biya prueba lani  
 a, canchu a' gúchiq hasta qui'ni  
 tté iyaba ca prueba nu dá' lani a  
 ituba cabàniq yétsiloyu, làniana  
 cu'u Tata Dios corona iqquí, ttu  
 corona nu cca representar la'labàni  
 nu labí ttíq qui'í nu gúnnèe qui'  
 iyaba canu catsi'íni ça ne, tì'a chi  
 rèe. <sup>13</sup>Ttu enne' nna canchu íl-lani  
 la' rulábalatsi' mal lo lòstu'í nna  
 guniq tul-la', pero bittu hua ná  
 qui'ni inq: álahua inte' rappa tul-la'  
 sino Tata Dios ènni'a' guthèl-le'e  
 pruébí acca benia' tul-la'. Porqui'ni  
 Tata Dios nna née completamente  
 enne' tsè' nna labí modo té para  
 quée tentar por biya la' rulábalatsi'  
 mal o para gunie nuya enne' tentar.

<sup>14</sup>Acca ttu enne' nna canchu chi  
 rulábalatsi'í guniq tul-la' nna,

pues guni bá na porqui'ni a' ná  
 la' ridàlatsi' mal lo lòstu'í. Canchu  
 íl-lani biya oportunidad nna làniana  
 la' ridàlatsi' mal qui'í íchi'a' na para  
 guniq na vencer para gúniq tul-la'.

<sup>15</sup>Lá nna chi belaba latsi'í guniq la'  
 ridàlatsi' mal qui'í, acca yala fuerte  
 ná la' calatsi' qui'í. Canchu guni bá  
 seguir guniq na cumplir, làniana  
 íl-lani lù'uti.

<sup>16</sup>Lebi'í ca hermano to' quia', bittu  
 thacca'yí le. <sup>17</sup>Tata Dios nna runne  
 tsua' teruba nu ná completamente  
 tsè' para ri'u, nidi titó' mal labí  
 runne. Por ejemplo: Lèe nna benie  
 ubitsa nna ca bélia nna, pero hua  
 ritsiání la' rudàni' qui' qui' nna runi  
 ça lixina gáabá. Pero Tata Dios nna  
 née la'yani' tulidàba nna runne  
 tsua' teruba nu ná tse' tulidàba.

<sup>18</sup>Chi ná ri'u yí'ni Tata Dios  
 porqui'ni chi bènnèe la'labàni cubi  
 qui' ri'u por medio de titsa' qui'e  
 nu rului'e biya nua' ná lí, a' benie  
 porqui'ni a' ná voluntad qui'e, para  
 qui'ni cca ri'u enne' primero lo itute  
 creación qui'e.

<sup>19</sup>Lebi'í ca hermano to' quia', bittu  
 i'yùl-lani le qui'ni adila tsa' gudà  
 naga' le i'yeni nna, pero inne le titó',  
 licuèda tí' latsi' le nna bittu itsa'á  
 tènì le. <sup>20</sup>Porqui'ni la' ritsa'áni qui'  
 ca enne' nna labí runiq obra tse'  
 para lani Tata Dios. <sup>21</sup>Acca bíturu  
 guni le ca cosa cùttsi nu beni le  
 antes, líútse'e latsi' iyaba maldad.  
 Lebi'í nna bittu edúdítsini le Tata  
 Dios sino gudà tsè' naga' le ca titsa'  
 qui'e nu riquixá'a ca siervo qui'e,  
 porqui'ni por medio de titsa' qui'e  
 nna l-lá le.

<sup>22</sup>Liguni nu ra lo titsa' qui' Tata  
 Dios. Bittu cca le tì'a canu riyénini

ca títsa' qui'e pero labí runi caso ca nu ná qui'ni guni ca, porqui'ni a' modo nna ridacca'ýí la'a mísmuba làca. <sup>23</sup>Canchu ttu enne' nna riyéniniã títsa' qui' Tata Dios, pero labí biya guniã para ccá arreglar la'labàni qui'i nna, là nna ná tì'a ttu enne' nu rilá'niã lúí lo ttu huàna' nna, <sup>24</sup>reniã cuenta biya mancha té lúí pero dia tiã nna iyùl'la bániã tì'iya nuá rinna'a. <sup>25</sup>Pero nuya tediba enne' rinna'a nu ra lo ley tsè'gani nu riquixà'a tì'iya modo l'lá para labiru guniã tul'la', canchu runiã seguir rudà nagui'i títsa' qui' Tata Dios, làniana lèe nna gunie bendecir iyaba nu guniã porqui'ni bittu huá ná tì'a ttu nu latsi' xùl'la nu cuenta gudà bá nàgui'i, sino pronto taá thúlúã gúniã na.

<sup>26</sup>Nuni ttu le rulaba latsi'i qui'ni yala adorar runiã Tata Dios cá. Pero canchu labí rebèda tí' rúí sino rinnedí' tabá nna, là nna yala ridacca'ýíã porqui'ni cuenta ba runiã Tata Dios adorar. <sup>27</sup>I ná religiòn nu ru'ulatsi' Tata Dios enne' née Padre qui' ri'u: qui'ni tsía lu' tannàba títsa' lu' canu huìdàbi nna, guni hua lu' cualàni nuya ttu niula nu chi gùtti nubeyu' qui'i nna etúa latsi' lu' ca de tse'e ca lo sufrimiento qui' qui, a'hua qui'ni ccá lu' enne' nàri ru'a lúe nna làa guni lu' la' ridàlatsi' mal tì' runi canu labí ríalatsi'. A' modo nna yala dacca' adoraciòn qui' lu' porqui'ni bíttuúruhuá chixi la' rulábalatsi' mal lani a nihua bittu tábiã biya mancha ru'a lo Tata Dios.

**2** Lebi'i ca hermano quia', chi ríalatsi' le Xana' Ri'u Jesucristua, enne' rigú'ubi'e le'

la'yani' yíabara', pero bittu gucué' le luetsi ca enne' nna guni le atender tsè' ttu nu rilá'ni qui'ni yala dàcca'a nna, rugà'na menos le áttuã. <sup>2</sup>Por ejemplo: Chùppa ca nubeyu' nna rà'a ca le' reuniòn qui' le. Ttuã nna ná enne' rico nna nàccu' yó tsì'i nna yù'u tè anillo de oro ní'i. Attuã nna enne' la'dí' tó' bá ná nna nàccu'a lári' ýúnu'. <sup>3</sup>Làniana lu' nna runi lu' ca recibir le' reuniòn qui' le nna yala redacca'ni lu' qui'ni gùl'lani ttu enne' ýeni nna runi lu' a ofrecer asiento nu adí adornado ná nna gá lu' a: Nì lá ná qui'ni thuanì cuiã'lu'. Làniana lu' nna rinna' huá lu' enne' póbrea tì'iya ná pero labí biya asiento runi lu' a ofrecer, sino gá tè lu' a: Loyu tè gùduani. <sup>4</sup>Acca yala falta rigú'u lu' porqui'ni rulaba latsi' lu' qui'ni ttu enne' nna ccá merecer qui'ni adí catsi'íni lu' a tì'chu áttuã, a'hua lani interés rucué' lu' luetsi ca porqui'ni yù lu' qui'ni nubeyu' rícuá nna té iyèni bel'liu qui'i.

<sup>5</sup>Lebi'i ca hermanos to' quia', liudà naga' le nu nia': Tata Dios nna rexa latsi'e ca enne' ritè la'dí' nna rucuí'e ca para gata' riqueza adiru tse' qui' qui, por ejemplo fe nna la' rigú'ubia' qui' Tata Dios nna tì'a chi rèe qui'ni nàl'la' él'lá' iyaba canu catsi'íni ca ne. <sup>6</sup>Pero lebi'i nna chi rugà'na le menos ca enne' ritè la'dí' nna runi le qui'ni ettú'ni ca. Ca enne' rico nna, tsí álahua canuá richìtha ca escrito contra le nna riche' ca le ru'a lo juez. <sup>7</sup>Por medio de Cristo nna chi ná le enne' qui' Tata Dios, pero ca enne' rico nna ná ca canu adila mal gudétia ca nombre santo qui'e.

<sup>8</sup>Canchu hualigani catsi'íni le iyaba clase de ca enne', entonces hualigani runi le nu ná tse' porqui'ni runi le nu ra lo ley nu yala dacca' lo Escritura qui' Tata Dios làti rèe: Catsi'íni lu' iyaba ca luetsi enne' lu' tì'atsi la'a lu' ba. <sup>9</sup>Pero canchu gucué' le entre ca enne' según nu rilá'ní lo ra', làniana tul-la' ná nu runi le nna yala falta té qui' le lani ley qui' Tata Dios. <sup>10</sup>Porqui'ni ttu enne' nna màsqui'ba yala tsè' runiã itute nu ra lo ley, pero reyàtsaru guniã cumplir màsqui'di ttu punto to', entonces chi nã culpable para thí'ã itute sentencia quì'j. <sup>11</sup>Por ejemplo, Tata Dios nna rèe lo titsa' qui'e: Bittu thualàni lu' nu labí ná tsèla lu'. Pero la'a mismu Tata Dios nna ra hué: Bittu gutti lu'. Canchu ína lu': Chi bettia' ttu enne' pero bíttuba rinénia' niula huaya'. Pero chi ná lu' culpable ru'a lo Tata Dios porqui'ni rig'u lu' falta lani ley qui'e. <sup>12</sup>Acca liguni iyaba nu ná tse' lani ca enne' a'hua inne le puro titsa' nu ná tse' para làcã de yù le qui'ni cca le juzgar conforme nu ra lo ley nu runna ttu libertad ligani qui' ca enne' canchu guni cã na. <sup>13</sup>Ttu enne' nna, canchu labí retúa latsi'j adí ca enne' de tse'e cã lo sufrimiento qui' qui' nna, entonces ccã juzgar sin la' retúa latsi'. Pero ca enne' retúa latsi' nna guni cã vencer canchu chi i'yu tsá ju'ciua.

<sup>14</sup>Lebi'j ca hermano quia', canchu ttu enne' ína qui'ni ríalatsi'j nu cca qui' Cristua, pero la'a mísmuba lã nna labí biya la' tsì'ilatsi' té quì'j lani ca enne', tsí ína ri'u qui'ni ènni'a nna llã por fe nu renã

qui'ni té quì'j cá. <sup>15</sup>Por ejemplo: Lu' nna rilá'ni lu' ttu nubeyu' nu ríalatsi'j o ttu niula nu ríalatsi'j tì'iyã ná la' ritè qui' qui' qui'ni labí té yó qui' nìhua nu go cã ttu ttu tsá, <sup>16</sup>làniana richu titsa' lu' cã nna gá lu' cã: Típpadi latsi' lu', ligàccu' lári' canchu ccani le dil-la', ligò tsè' canchu ritùni le. Biani dacca' titsa' qui' le gá lé ca ènni'a anía cá canchu labí biya íria latsi' le gute le nu riquína'ni cã nì'i. <sup>17</sup>A'hua fe nu té qui' ri'u, canchu labí rulul'ã por biya obra tse' nu runi ri'u, entonces ttùba nã sin la'labàni.

<sup>18</sup>Xiaba ttu enne' nna ína ñi: Lu' té fe qui' lu', pero inte' nna runia' nu ná tse'. Inte' nna nia' lu': Ti'ani modo gulue'ni lu' inte' fe nu té qui' lu' aparte de ca obra tse' qui' lu' cá. Pues inte' nna gulué'nia' lu' qui'ni té fe quia' por medio de ca obra tse' quia'. <sup>19</sup>Recàbi lu' nna ra lu' qui'ni hua ríalatsi' lu' qui'ni Tata Dios nna ttu terúbée ná. Tsè'ba ná canchu ríalatsi' lu' qui'ni ttu teruba Tata Dios ná. A'hua ca espíritu malo nna ríalatsi' qui' nua' hasta qui'ni yala ri'yiti'ní cã. <sup>20</sup>Tsí bihua calatsi' lu' guni lu' reconocer qui'ni fe nu té qui' lu' nna, canchu labí rulue'niã por medio de ca obra tse' qui' lu' entonces álahua nã fe nu té la'llàbani quì'j.

<sup>21</sup>Tà' tàta qui' ri'u Abraham enne' gùdua tiempo antigua, Tata Dios nna gulèqquè bi cuenta por enne' tsè' porqui'ni beni bi nu rèe hasta betsia bi yi'ni to' qui' bi Isaac lo altar nia para gùttí bi a lani gutsílu, porqui'ni á' ná prueba nu uccualatsi' Tata Dios para qui'ni Abraham nna gulue' bi qui'ni té fe qui' bi lani e.

<sup>22</sup>Tsí bihua ritelíni lu' anna qui'ni Abraham nna hualigani gùppa bi fe lani Tata Dios de runi bi ca obra tse' cá. Por medio de ca obra tse' nu beni bi nna, a' modo belue' bi qui'ni fe nu té qui' bi nna ná fe lígani nu dacca' lani Tata Dios. <sup>23</sup>A' uccua tì'a ra lo Escritura làti ra qui'ni Abraham nna huíalatsi' bi ca titsa' nu gunèni Tata Dios bi, acca Tata Dios nna gulèqqie cuenta fe qui' bi nna biria bi nàri lani e. A'hua ra qui'ni Abraham nna uccua bi amigo tse' qui' Tata Dios. <sup>24</sup>Por nu uccua lani Abraham nna, acca yù le qui'ni Tata Dios nna runie ri'u aceptar a'hua de rilá'nie qui'ni runi ri'u nu rèe, aláa làteruba por nu ríalatsi' ri'u. <sup>25</sup>Tì'a ttu niula maña nu gùdua tiempo antigua láa Rahab, pues Tata Dios nna benie na aceptar por ca obra tse' qui'í, porqui'ni labí betsùna' litsi'í gutà'a chùppa ca soldado israelita canu gunérua, sino gutixà'aniá cabi ti'iyá modo éria cabi le' ciudáad para làa gudàxu' ca cabí preso. <sup>26</sup>Cuerpo qui' ri'u nna canchu labiru espíritu qui'í té, yàtti bá ná. A'hua fe nu té qui' ri'u, canchu labí rului'a ca obra tse', yàtti bá ná.

**3** Lebi'í ca hermanos quia', labí ná qui'ni iyètse' le cca le maestro, porqui'ni canu rute clase qui' ca enne' nna adiru guni Tata Dios ca juzgar canchu labí runi ca conforme lani enseñanza nu rulue' ca. <sup>2</sup>Iyaba ri'u nna rigú'u ri'u iyé clase de falta ttu ttu tsá. Nuýa ttu enne' nu labí rinnia biya cosa mal, a' modo rulue'ní qui'ni ná enne' tsè' lani Tata Dios nna ribèda latsi'í làa gunia biya attu cosa mal. <sup>3</sup>Ri'u nna

rigú'u ri'u rieta rú'a ttu bia' para qui'ni guni ri'u a vencer, làniana gunia ri'u obedecer nna tsía làti calatsi' ri'u, màsqui'ba tuá nna ná xcuichu to' ba. <sup>4</sup>A'hua ca barco nna chi yù le qui'ni ca be' fuerte nna té fuerza qui'í rutsíga'a na làti huaya' nna. Pero enne' ruthà'a barcuca nna runia na dirigir por medio de ttu iyyà láa timón nu ná manejo qui' bárcua, para qui'ni tsía làti calatsi' enne' ruthà'a na, màsqui'ba timón qui'í ná xcuichu to' ba. <sup>5</sup>A'hua luèttse' ri'u nna yala xcuichu to' ná pero yala la'huacca té qui'í para ebàta'a iyèni. A'hua ttu yi' to' nna yala la'huacca té qui'í para itsilá le' ttu terreno làti té ca yà bittsi, làniana làtehuání làti ràl-la' ttu tinni tabani runia. <sup>6</sup>A'hua luèttse' ri'u nna ná tì'a ttu yí'. Entre iyaba ca parte qui' cuerpo qui' ri'u nna adiru la'huacca té qui'í para gunia iyaba clase de maldad nu té le' yétsiloyu para cca ri'u completamente enne' tul-la'. Dèsdèba galia ca enne' hàstaba gatti ca nna cca ca sufrir por ca tul-la' nu dá' por medio de ca titsa' mal nu rinne ca, tì'a ràl-la' ttu yí', a'ba dá'a dèsdèba la'a lo yi'bél-la bá. <sup>7</sup>Iyaba ca animal canu chi beni Tata Dios nna hua té la'huacca qui' ca enne' para guni ca ca vencer para itàna ca, por ejemplo ca bestia nna ca binni to' nu ridà' lo be' nna ca bèl-là nna, hàstaba ca bél-la xeni canu yù'u le' indatò', chi beni ca enne' ca vencer. <sup>8</sup>Pero lanú enne' té la'huacca qui'í tulidàba cueda latsi'í làa innia biya titsa' mal, labí ccani ca guni ca ca titsa' qui' qui' dominar. Luèttse' qui' nna ná tì'a ná veneno

porqui'ni hasta lù'uti cca resultar por ca titsa' nu rinnià. <sup>9</sup>Por medio de luèttse' ri'u nna chùppa té ca titsa' rinne ri'u: rul-luítsa' ri'u Dios Padrea nna rue' ri'u e gracia, pero lani la'a mísmuba luettse' ri'u nna riyé' ri'u iquua ca enne', màsqi'ba lèe nna benie iyaba ca enne' tì'a lèe née enne'. <sup>10</sup>La'a mísmuba ca enne' nna tsàsti taá rinne çà ca titsa' làtsiru para gudàliani çà Tata Dios, pero átsàsti tabá nna rinne çà ca titsa' tsì'la para guduadì' çà ca enne'. Hermanos quia', labí nání Tata Dios qui'ni ccá á'. <sup>11</sup>Làti ril-lani inda nna, tsí tsàsti riria inda iỹíxi, átsàsti taá riria inda ì-la' cá. <sup>12</sup>Hermanos to' quia', ttu yà exxuhuí nna, tsí ína ri'u hua ribia limón lúì cá. A'hua ttu túbà betsulí' nna, tsí ína ri'u hua ribia exxuhuí lúì cá. Nihua làti ril-lani inda ì-la' nna labí modo té il-lani huá inda yĩxi, porqui'ni á' nà.

<sup>13</sup>Núni enne' ni entre lebi'i' nna té la' riyenitsè' qui'i' nna chi gùta' iỹeni la' ritelíni qui'i' cá, pues ná qui'ni gulue'ní por medio de modo tse' qui'i' de runià ca obra tse' nna ccá enne' yénlatsi' lani ca enne' tì'a rulue' canu hualigani té la' riyenitsè' qui' qui'. <sup>14</sup>Pero canchu yù'u la' yélatsi' lo losto' le nna calatsi' le édi' le yèe' qui' le lani ca enne', canchu lo losto' le rulába latsi' le cu'úbia'ni le ca enne', canchu á' ná modo qui' le nna, entonces bittu ína le qui'ni yala tse' ritelíni le, porqui'ni labí líni le de rena le á'. <sup>15</sup>Ca cosa máluà' nna rulue'ní qui'ni la' ritelíni qui' le nna álahua nà qui' Tata Dios, sino ná lã la' ritelíni qui' yétsiloyu, la' ritelíni

huethacca'yí nna, nu runi numalua nna. <sup>16</sup>Porqui'ni gaỹa tabá tsè'e canu yù'u la' yélatsi' lo losto' qui nna calatsi' qui ccá çà enne' cu'ubia' nna, á' modo nna ritil-la luetsi ca enne' nna labiru tsè' tse'e çà nna runi çà adí nu ná mal nna. <sup>17</sup>Pero ttu enne' nu té la' ritelíni nu rute Tata Dios qui'i' nna calatsi' qui' gunià puro nu ná tsè'ba: runià para tsè'e tsè' ca enne', á'hua runiýén tabá latsi' qui' ca enne' biỹa reya çà na o biỹa ruthácca' çà na, á'hua labí rutsibià ca enne' nuỹa tediba ná çà, á'hua retúa tabá latsi' qui' ca enne' canchu cca çà sufrir por biỹa, á'hua runià ca obra tse' para bien qui' ca enne', alàa por biỹa interés ni sino porqui'ni catsi'í bánià iyaba çà. <sup>18</sup>Iyaba ca enne' canu calatsi' qui' egà'na çà lani la'ỹeni, làçà nna runi çà para qui'ni il-lani paz entre ca enne', á' modo nna ccá resultar ca la'labàni tsè' delante de Dios.

**4** Chi rátha guerra nna pleito nna entre lebi'i', tsí bihua yù le biỹa nua' ná mal cá, acca chi gùdulo le til-la le. La'a mísmuba lebi'i' ná le culpable porqui'ni ttu ttu tsa le nna ridà latsi' le tulidàba gata' biỹa qui' le nu té qui' attu enne'. <sup>2</sup>Yala ridà latsi' le gata' bíyaáru qui' le nu labí chi té qui' le hàstaba calatsi' le gúttí le ca enne' para thí' le nu calatsi' le. Yala yélatsi' ràppa le qui' adí ca enne' nu té biỹa qui' qui', pero labí té qui' le, acca reyila le cuestión lani ca enne' nna til-la le lani çà. Pero razón porqui'ni labí té nu calatsi' le es porqui'ni labí rinàbani le Tata Dios. <sup>3</sup>Màsqi'ba rinàbani le Tata Dios para gúnnée biỹa qui' le, pero labí ecàbie

porqui'ni lani interés mal ba rinàba le, calatsi' le gata' ca cosa qui' lebi'ì ba para qui'ni edácca'ni le la'a lebi'ì terúbá. <sup>4</sup>Labí tse' runi le, labí ná lé enne' fiel lani enne' catsi'ínie le. Tsí bihua yù le qui'ni nuÿa tediba enne' càtsi'á lani yétsiloyu nna pues chi reyàcca contrario qui' Tata Dios. Canchu nuÿa enne' ridua iqqù ccátsi'á lani yétsiloyu nna labí ná amigo qui' Tata Dios. <sup>5</sup>Bittu gulaba latsi' le qui'ni alahua á' ná, porqui'ni lo Escritura nna ra íj: Yala fuerte ràppa la' yélatsi' Espíritu nu dua lo losto' ri'u. <sup>6</sup>Pero adíruhá fuerte ná cualàni nu runie ri'u. Porqui'ni chi ga'na escrito: Tata Dios nna runie contra canu rena cã: Hua yúbá' biÿa gunia'. Pero yala cualàni runie canu ná cã enne' losto' humilde. <sup>7</sup>Acca líhue'él-la' Tata Dios quée enne' rigú'ubia'nie le. Ledúdítsini numalua, á' modo nna ucuítta tabá. <sup>8</sup>Liguni oración lani Tata Dios, làniana lèe nna ibígue'e lani le. Lebi'i canu tul-la', liguni nu ná tse' nna ccá nàri ná' le. Lebi'i canu yala enne' tsè' rulue' le pero té attu la' rulábalatsi' huaya' qui' le, ná qui'ni ccá nàri losto' le. <sup>9</sup>Ná huá qui'ni ehuiní'ni le por mal nu beni le nna ccá lé sentir nna cuetsi le. Bíturu ná qui'ni edácca'ni le, sino la' redácca' latsi' qui' le nna ná qui'ni eyàcca lã la' rehuiní' latsi' nna tristeza nna. <sup>10</sup>Licca enne' yénlatsi' nna tsé'e le bajo ná' Tata Dios, làniana lèe nna echìthee le.

<sup>11</sup>Hermanos bíturu inne le mal qui' ttu hermano qui' lía cuè'e líj. Canchu nuÿa ttu le nna inniã mal qui' hermano qu'ìj nna quiniyúã na, pues á' modo chi rinniã

contra nu ra lo Ley nna runiã na juzgar. Canchu rulaba latsi' lu' qui'ni adí tse' yù lu' ti'chu nu ra lo ley qu'è, entonces aníã modo nna labiru ná lu' ttu nu runiã na obedecer, sino chi beyàcca lu' ccá lu' juez. <sup>12</sup>Tùteruba enne' bènnèe ca mandamiento qui' ri'u nna née juez qui' ri'u nna. Là terúbée té la'huacca qu'è para qui'ni l-lá ri'u o para qui'ni nitti ri'u. Lu' nna, ti'ani modo rulábalatsi' lu' qui'ni té derecho qui' lu' acca ruyu lu' la'dítsi ca luetsi enne' lu' nna runi lu' cã juzgar n'ìi.

<sup>13</sup>Lebi'ì canu rena íj: Guni ri'u disponer tsíã ri'u ttu viaje tal yétsi màsqui'di ttu ida guni ri'u chùppa tsúnna te negocio qui' ri'u para guni ri'u gana iÿeni bel-liu. Liudà tsáruhuá naga' le nu inénia' le: <sup>14</sup>Labí yù le biÿa da' lo le nu ch'ì da'la, nìhua bihua yù le biÿa tté lani le guxtíla. Por ejemplo: ttu bíã nna bihua rítsilã tulidà, sino ttu tsásti teruba rilá'ni ri'u á làniana renítilo tabá. A'hua la'labàni qui' ri'u nna labí yù ri'u canchu bàni ri'u guxtíla o canchu labí. <sup>15</sup>Adila tsa' qui'ni ína le íj: Canchu Tata Dios calatsi'e, lèe nna gúnnèe la'labàni qui' ri'u nna guni ri'u nui nna nua' nna. <sup>16</sup>Pero lebi'ì nna labí ná le enne' losto' humilde sino yala ridàliani le. A' modo nna runi le nu ná mal porqui'ni rebàta' le. <sup>17</sup>Ìj ná enseñanza: Canchu nuÿa ttu enne' nna chi yùã biÿa nuã' ná tse' nu ná qui'ni guniã pero labí runiã na, á' modo nuá nna runiã tul-la'.

**5** Lebi'i canu chi té iÿeni bel-liu qui' le, liudà tsáruhuá naga' le nu inénia' le: Ná qui'ni ehuiní'ni

le nna cuetsi le por ca sufrimiento nu dá' lani le. <sup>2</sup>Ca riqueza nu rigua le nna chi ril-lùÿa latsi' qui. Ca lari' fino qui' le nna ruyùÿa ba ca bèl-la dël-la' ca. <sup>3</sup>A'hua bel-liu nu de oro nna plata nna nu tuàni le nna, chi bel-làniq iyyà nna ttu seña qui'ni labí bequina' li a nna ccá tì'a ttu yì' para gulùÿa latsi' le. Iÿeni bel-liu re' lani le màsqui'ba chi yù le qui'ni chi gul-lani ca último tsá qui' yetsiloyuj. <sup>4</sup>Liudà tsáruhuá nàga' le qui' ca mozo qui' lía tì'iÿa rinne ca qui' le porqui'ni bitola de betùppa ca lena' qui' le làniana bethacca'ÿí le ca nna labí bete le laÿa qui. Tata Dios enne' ná Señor lo iyate nu té ÿiabara' nna riyéninie de rinàba ÿíya' ca labí gutíÿa le ca tsina nu beni ca qui' le, acca lèe nna gunie ca defender. <sup>5</sup>Ituba ca ida de tse'e le yétsiloyu nna gu'ya gutò le biÿa nu tse' guyú'u latsi' le, a'hua gùccu' le lári' tse' nna beni le gasto bel-liu qui' le para guni le aprovechar ca placer qui' yetsiloyu. Acca chi ná le listo para thi' le juicio, chì' tabáduq i'yu tsá gatti le. <sup>6</sup>Yala mal bethacca' le ca enne' runi tsè' para qui'ni ccá ca sentenciar nna gatti ca, labí be'él-la' lu' ca guni ca sostener nu cca qui' qui, acca ná le responsable por lù'uti qui' qui.

<sup>7</sup>Lebi'i ca hermanos quia', guchia ba le canchu runi nuÿa contra le, lithi' la'ÿeni porqui'ni yù le qui'ni Xana' Ri'u Jesucristua nna il-lanie attu. Por ejemplo, ca campesino nna, yala la'ÿeni rappa ca canchu chi gùda ca hasta qui'ni loyu qui' qui gunnà ttu lena' tse'. Ribèda ca qui'ni ccá iyya canchu chi yádani ca loyu qui' qui, a'hua

ribèda huá ca qui'ni ccá iyya attu vuelta canchu chi té yela qui' qui. <sup>8</sup>A'hua lebi'i nna lithi' la'ÿeni, bittu edúl-la'a latsi' le, porqui'ni chì' tabáduq ité attu. <sup>9</sup>Lebi'i hermanos, bittu úgua' ÿíya'nì luetsi le por nu ridácca' le, para qui'ni làa ccá lé juzgar; porqui'ni enne' ná Juez nna chi dùe ru'a puerta qui' yú'u qui' le.

<sup>10</sup>Ca enne' uccua cabi profeta nna gutixa'áni cabi ca ènni'a en nombre qui' Señor, pero yala mal bethacca' ca enne' cabi. Lebi'i hermanos quia', liguni tì'a beni cabi, pues bechia cabi lani la'ÿeni iyaba ca sufrimiento qui' qui. <sup>11</sup>Ri'u nna rena ri'u: Ica'rubà canu runi ca a' de ril-lani biÿa prueba qui' qui. Chi biyénini le nu cca qui' ttu enne' tse' lá bí Job nna uccua bi sufrir por iÿé prueba tàbi pero labí uccua bi enfadar, sino gùppa bi la'ÿeni. A'hua yù le qui'ni Señor nna betie qui' bi ademásla tì'chu nu té qui' bi primérua. A' runi Señor porqui'ni yala enne' tsì'ilatsi' née nna retúa latsi'e ri'u.

<sup>12</sup>Hermanos quia', yala importante ná qui'ni bittu gudu le por testigo ÿiaba nìhua yétsiloyu l'le nìhua biÿa attu cosa l'le bittu gudu li a por testigo de runi le ofrecer biÿa, para qui'ni làa ccá lé condenar canchu labí guni li a cumplir. Adila tsa' qui'ni ína lu' íj: guni ya' a; làniana guni lu' a. O: bìhua guni ya' a, làniana bittu guni lu' a.

<sup>13</sup>Tsí chi cca lu' sufrir por biÿa prueba cá. Entonces ná qui'ni guni lu' oración. Tsí chi redácca'ni lu' por biÿa cá. Entonces ná qui'ni gúl-la lu' ttu himno para hue' lu'



gracia Tata Dios. <sup>14</sup>Tsí hua té nuŷa enne' ra'niá cá. Entonces ná qui'ni ithèl-la'ą ttu enne' quixá'aniá ca anciano qui' iglesia qui'ni itá cabi làti tíą nna inàbani cabi Señor lani oración por là nna ccábi cabi aceite cuerpo qui' lani nombre qui'e.

<sup>15</sup>Por oración nu runi çağ lani fe nna l-lá bá enne' rà'niá; Señor nna cuèè tsahue' qui'i, ą'hua canchu beniá biŷa tul-la' nna, ccá perdonar.

<sup>16</sup>Liguni reconocer ca falta qui' le, ttu le nna lani attu le nna, ą'hua liguni oración lani Tata Dios ttu le nna por attu le nna, para qui'ni eyacca latsi' biŷa ridacca' le. Ttu enne' justo nna, yala telá la'huacca té ca oración qui'i para ccá resultar iŷé ca cosa tse'. <sup>17</sup>Elías nna uccua bi tì' tabá ná ri'u nna uccua hua bi sufrir. Gunàbani bi Tata Dios lani oración qui'ni bittu ccá iyya;

làniana por tsùnna ida nàl-la' nna labiru uccua iyya nna gubitsi lóyúa.

<sup>18</sup>Bitola nna beni bi oración attu nna gunàbani bi Tata Dios qui'ni gúnnée iyya áttu; làniana ca bíá nna bechùl-la tabá çağ nna uccua tabá ttu iyya nna gùl-lani ca planta to' nna benna çağ ttu lena' tse'.

<sup>19-20</sup>Lebi'i ca hermanos quia', canchu ttu hermano entre lebi'i nna chi gulà'ą néda nna labiru runiá seguir ca titsa' lí, pero nuŷa ttu le nna egú'u li ą néda lí taá attu nna, pues ccá lé saber nui: qui'ni canchu guni nuŷa ttu le nna guni qui'ni ttu enne' tul-la' nna gutse'e latsi'i néda mal qui'i nna ibíga'ą lani Tata Dios, ą' modo nna ccá salvar enni'a para labiru tsíą le' castigo qui' lù'uti nna ccá perdonar iŷetse' ca tul-la' qui'i ą'hua qui' adí ca enne' nna.